

Ajuntament dels Poblets

Regidoria de Cultura

PROGRAMACIÓ CULTURAL - novembre 2011

DIVENDRES 4 NOVEMBRE.- 19.30 H. BIBLIOTECA “ENRIC VALOR”
PRESENTACIÓ/PROJECCIÓ

Valencians de Mallorca

L'herència balear al sud valencià

Dins del cicle *Xarrades sobre la repoblació del segle XVII als Poblets*, presentació i projecció del documental *Valencians de Mallorca* a càrrec de **Juli Esteve**, coguionista i director del documental i **Joan Miquel Almela**, historiador i arxiver de l'Arxiu Municipal de Pego en representació de l'Institut d'Estudis Comarcals de la Marina Alta (IECMA).

Presentarà l'acte **Jaume Ivars Mut**, Alcalde-President i **Salvador Sendra i Gasquet**, Regidor Delegat de Cultura de l'Ajuntament dels Poblets.

Al segle XVII, milers de mallorquins deixaren l'illa per a buscar una vida millor a terres de la Marina, la Safor i el Comtat, que havien quedat desertes amb l'expulsió dels moriscos. Però estudis fets des del 1972 ha revelat que bona part de les persones, cognoms i trets lingüístics del territori repoblat, són una herència mallorquina que hui exhibeixen amb orgull els descendents d'aquells colons.

DIUMENGE 6 DE NOVEMBRE.- 12 H. AUDITORI MUNICIPAL.
MÚSICA DE BANDA

Dintre de la Campanya 2011 de “*Música als pobles*” que patrocina l'*Excma. Diputació d'Alacant*, concert de música de banda a càrrec de la:

Unió Musical Els Poblets

Dirigits per *Juan Daniel Jover*

Entrada gratuïta.

DIVENDRES 11 NOVENBRE- 19.30 H. BIBLIOTECA ENRIC VALOR.
PRESENTACIÓ LITERÀRIA

Jovi Lozano-Seser (Ondara, 1979) és llicenciat en Comunicació Audiovisual, especialitzat en l'ús de la llengua als mitjans de comunicació. Actualment, *Lozano-Seser* exerceix el periodisme cultural en la tasca com a responsable de comunicació de la Mancomunitat Cultural de la Marina Alta (MACMA). En aquesta ocasió ens presenta el seu darrer llibre:

Efectes secundaris

Presentarà l'acte *Jaume Ivars Mut*, Alcalde-President i *Salvador Sendra i Gasquet*, Regidor Delegat de Cultura de l'Ajuntament dels Poblets.

Efectes secundaris, d'Edicions del Bullent, ha estat guardonada amb el Premi *Soler i Estruch de Narrativa* 2010 de Castelló de la Ribera. El llibre és un recull d'onze relats que retraten les incoherències de l'ànima humana, així com moltes de les paradoxes de la vida actual. Amb humor, ironia i, fins i tot, sarcasme el llibre reflecteix les pors i anhels d'una societat que busca sense molt d'èxit trobar el seu lloc al món.

DIVENDRES 18 NOVENBRE.- 19.30 H. BIBLIOTECA "ENRIC VALOR"

CONFERÈNCIA

Dins del cicle *Xarrades sobre la repoblació del segle XVII als Poblets*, conferència sota el títol:

Parcel·la i habitatge morisc:

transformacions posteriors a l'expulsió (1609)

Impartirà la xarrada *Josep Ivars*, arquitecte i historiador. Presentarà l'acte *Jaume Ivars Mut*, Alcalde-President i *Salvador Sendra i Gasquet*, Regidor Delegat de Cultura de l'Ajuntament dels Poblets.

La introducció serà a càrrec de *Ricard Pérez Ivars*, patró i director de la Fundació Esportiva Dénia i gerent de la Fundació Baleària.

DIUMENGE 27 DE NOVEMBRE.- 18.30 H. AUDITORI MUNICIPAL.
MÚSICA CLÀSSICA

Dintre del *Cicle de Música Barroca*, concert a càrrec de l'OMA dirigida per *Francesc Estévez*.

ORQUESTRA DE LA MARINA ALTA

Interpretaran obres d'**Arcangelo Corelli** (1653-1713), **Antonio Vivaldi** (1678-1741), **G. F. Haendel** (1685-1759) i **G. P. Talemann** (1681-1767).

Solista: *Alicia Garcia Martí, flauta.*

Venda anticipada: SERVICAM www.cam.es / Telf.: 965 117 117

Venda en taquilla: - dos dies abans del concert a la Biblioteca/Ajuntament.
- 1 hora abans del concert a l'Auditori Municipal.

Entrada única: 12 €. *Abonament als 3 concerts, 30 €.*

ORGANITZA: *Regidoria de Cultura.*
COORDINA: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta..*
PATROCINA: *Ajuntament dels Poblets i Diputació d'Alacant.*

Ayuntamiento de Els Poblets

Concejalía de Cultura

PROGRAMACIÓN CULTURAL - noviembre 2011

VIERNES 4 NOVIEMBRE.- 19.30 H. BIBLIOTECA “ENRIC VALOR”
PRESENTACIÓN/PROYECCIÓN

Valencians de Mallorca

La herencia balear en el sur valenciano

Dentro del ciclo de *Charlas sobre la repoblación del siglo XVII en Els Poblets*, presentación y proyección del documental *Valencianos de Mallorca*, a cargo de **Juli Esteve**, coguionista y director del documental y **Joan Miquel Almela**, historiador y archivero del Archivo Municipal de Pego en representación del Instituto de Estudios Comarcales de la Marina Alta (IECMA).

Presentará el acto **Jaume Ivars Mut**, Alcalde-Presidente y **Salvador Sendra i Gasquet**, Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Els Poblets.

En el siglo XVII, miles de mallorquinos dejaron la isla para buscar una vida mejor en tierras de la Marina Alta, la Safor y El Comtat, que habían quedado desiertas tras la expulsión de los moriscos. Pero estudios realizados desde 1972 han revelado que gran parte de las personas, apellidos y rasgos lingüísticos del territorio repoblado son una herencia mallorquina que hoy en día exhiben con orgullo los descendientes de aquellos colonos.

DOMINGO 6 DE NOVIEMBRE.- 12 H. AUDITORIO MUNICIPAL.
MÚSICA DE BANDA

Dentro de la Campaña 2011 de “*Música als pobles*” que patrocina la *Diputació de Alicante*, concierto de música de banda a cargo de la:

Unión Musical Els Poblets

Dirigidos por *Juan Daniel Jover*

Entrada gratuïta.

VIERNES 11 DE NOVIEMBRE- 19.30 H. BIBLIOTECA ENRIC VALOR.

PRESENTACIÓN LITERÀRIA

Jovi Lozano-Seser (*Ondara, 1979*) licenciado en Comunicación Audiovisual, especializado en el uso de la lengua en los medios de comunicación. Actualmente ejerce de periodista cultural responsable de comunicación de la Mancomunitat Cultural de la Marina Alta (MACMA). Nos presenta su último libro:

Efectes secundaris

Presentará el acto *Jaume Ivars Mut*, Alcalde-Presidente y *Salvador Sendra i Gasquet*, Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Els Poblets.

Efectes secundaris, de Edicions del Bullent, ha sido galardonada con el premio *Soler i Estruch de Narrativa* 2010 de Castelló de la Ribera. El libro recoge 11 relatos que retratan las incoherencias del alma humana, así como muchas paradojas de la vida actual. Con humor, ironía y sarcasmo, el libro refleja los miedos y anhelos de una sociedad que busca sin mucho éxito encontrar su sitio en el mundo.

VIERNES 18 NOVIEMBRE.- 19.30 H. BIBLIOTECA “ENRIC VALOR”
CONFERENCIA

Dentro del ciclo de *Charlas sobre la repoblación del siglo XVII en Els Poblets*, conferencia bajo el título:

**Parcel·la i habitatge morisc:
*transformacions posteriors a l'expulsió (1609)***

A cargo de *Josep Ivars*, arquitecto y historiador. Presentará el acte *Jaume Ivars Mut*, Alcalde-Presidente y *Salvador Sendra i Gasquet*, Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Els Poblets.

La introducción será a cargo de *Ricard Pérez Ivars*, patrón y director de la Fundación Deportiva Dénia y gerente de la Fundación Balearia.

DOMINGO 27 DE NOVIEMBRE.- 18.30 H. AUDITORIO MUNICIPAL.

MÚSICA CLÁSICA

Dentro del *Ciclo de Música Barroca*, concierto a cargo de la *OMA* dirigida por *Francesc Estévez*.

ORQUESTRA DE LA MARINA ALTA

Interpretarán obras de *Arcangelo Corelli (1653-1713)*, *Antonio Vivaldi (1678-1741)*, *G. F. Haendel (1685-1759)* y *G. P. Talemann (1681-1767)*.

Solista: *Alícia Garcia Martí, flauta.*

Venta anticipada: SERVICAM www.cam.es / Telf.: 965 117 117

Venta en taquilla: - dos días antes en la Biblioteca/Ayuntamiento
- 1 hora antes en el Auditorio Municipal.

Entrada única: 12 €. (*Abono para 3 conciertos 30 €*)

ORGANIZA : *Concejalía de Cultura.*
COORDINA: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta..*
PATROCINA: *Ayuntamiento de Els Poblets y Diputación de Alicante..*

Els Poblets Town Hall

Culture Councillor

CULTURAL PROGRAM - November 2011

FRIDAY 4th NOVEMBER - 19.30 hours - "ENRIC VALOR" LIBRARY
PRESENTATION/SHOW

Valencians de Mallorca

The Balearic Inheritance in Southern Valencia

Within the cycle of *talks over the repopulation of Els Poblets in the 17th Century*, presentation and showing of the documentary *Valencians de Mallorca*, by *Juli Esteve*, co-screenwriter and director of the documentary & *Joan Miquel Almela*, historian & archivist of the Municipal Archives of Pego Regional Information Studies Institute of the Marina Alta (IECMA).

Introducing the event *Jaume Ivars Mut*, Mayor and *Salvador Sendra i Gasquet*, Cultural Councillor for the Town Hall of Els Poblets.

In the 17th century, thousands of Mallorcans left the island in search of a better life in the Marina Alta, La Safor and El Comtat, which had been deserted after the expulsion of the Moors. Studies since 1972 have revealed that many of the peoples surnames and linguistic features of the repopulated territory today are of Majorcan origin and are exhibited with pride by the descendants of those settlers.

SUNDAY 6th NOVEMBER – 12.00 hours - MUNICIPAL
AUDITORIUM.

BAND MUSIC

Within the Campaign 2011 of "*Música als pobles*" sponsored by the *Diputació de Alicante*, concert by:

Unión Musical Els Poblets

Directed by *Juan Daniel Jover*

Free entrance

FRIDAY 11th NOVEMBER - 19.30 hours - “ENRIC VALOR” LIBRARY.

LITERARY PRESENTATION

Jovi Lozano-Seser (Ondara, 1979) degree in Audiovisual Communication, specialising in the use language in the media and currently serves as cultural journalist responsible for communication in the Mancomunitat Cultural of the Marina Alta (MACMA). He presents his latest book:

Efectes secundaris

Introducing the event, *Jaume Ivars Mut*, Mayor, and *Salvador Sendra i Gasquet*, Culture Councillor of the Town Hall of Els Poblets.

Efectes secundaris, of Edicions del Bullent, has been awarded the prize *Soler i Estruch de Narrativa* 2010 of Castelló de la Ribera. The Book contains 11 stories that portray the inconsistencies of the human soul as well as many paradoxes of modern life. With humour, irony and sarcasm, the book reflects the fear and anxieties of a society seeking without success to find its place in the world.

FRIDAY 18th NOVEMBER - 19.30 hours – “ENRIC VALOR” LIBRARY
CONFERENCE

Within the cycle of *Talks over the repopulation of Els Poblets in the 17th Century*, conference under the title:

Parcel·la i habitatge morisc: *transformations after the expulsion (1609)*

In charge *Josep Ivars*, architect & historian. Presenting the event *Jaume Ivars Mut*, Mayor & *Salvador Sendra i Gasquet*, Cultural Councillor of Els Poblets Town Hall.

The introduction will be in charge of *Ricard Pérez Ivars*, patron & director of the Sports Foundation of Denia and director of the Balearic Foundation.

SUNDAY 27th NOVEMBER - 18.30 hours – MUNICIPAL AUDITORIUM.

CLASIC MUSIC

Within the *Cycle of Baroque Music*, concert produced by *OMA* conducted by *Francesc Estévez*.

ORQUESTRA DE LA MARINA ALTA

Interpreting the works of *Arcangelo Corelli (1653-1713)*, *Antonio Vivaldi (1678-1741)*, *G. F. Haendel (1685-1759)* & *G. P. Talemann (1681-1767)*.

Soloist: *Alicia Garcia Martí, flute.*

Advance sales: SERVICAM www.cam.es / Tel: 965 117 117

Sale at the Ticket Office: - two days before in the Library/Town Hall
- 1 hour before at the Municipal Auditorium.

Single entrance: 12 €. (*3 concerts: 30 €*)

ORGANIZER: *Culture Councillor.*

COORDINATOR: *Mancomunidad Cultural de la Marina Alta.*

PATRON: *Els Poblets Town Hall and Diputación Alicante*

Stadt Els Poblets

Kulturamt

Kulturprogramm November 2011

Freitag, 4. November 19.30 Uhr. Bibliothek "ENRIC VALOR"

Projektpräsentation

Valencians de Mallorca

Das balearische Erbe im südlichen Valencia

Innerhalb des Zyklus *Vorträge über die Wiederbevölkerung im XVII. Jahrhundert in Els Poblets*, wird die Dokumentation *Valencianer von Mallorca* präsentiert. Die Leitung hat *Juli Esteve*, Mitautor und Regisseur und *Joan Miquel Almela*, Historiker und Archivar der Stadt Pego als Vertreter des "Institut d'Estudis Comarcals de la Marina Alta (IECMA)".

Die Veranstaltung wird eröffnet durch Bürgermeister *Jaume Ivars Mut*, und *Salvador Sendra i Gasquet*, Stadtrat für Kultur in Els Poblets.

Im XVII. Jahrhundert verliessen tausende von Mallorquinern die Insel, um in den Gebieten der Marina Alta, Safor und El Comtat ein besseres Leben zu finden. Diese Gebiete waren nach der Vertreibung der Mauren ziemlich verlassen. Seit 1972 durchgeführte Studien haben ergeben, dass ein grosser Teil der Bewohner, der Namen und linguistischen Eigenarten dieser Gegend mallorquinisches Erbe ist. Heute sind die Nachkommen dieser Kolonisten stolz darauf.

Sonntag, 6. November 12:00 Uhr. AUDITORIUM

Orchestermusik

Innerhalb der Kampagne 2011 "*Música als pobles*" gefördert durch die *Diputación Alicante*, Konzert des Orchesters

Unión Musical Els Poblets

Dirigent *Juan Daniel Jover*

Eintritt frei

Freitag, 11. November 19.30 Uhr. Bibliothek "ENRIC VALOR"

Lesung

Jovi Lozano-Seser (Ondara, 1979) ist Professor für audiovisuelle Kommunikation, speziell sprachbezogen. Zur Zeit arbeitet er als Kulturjournalist und ist verantwortlich für die Kommunikation im Landschaftverband der Marina Alta (MACMA).

Er stellt sein neues Buch vor:

Efectes secundaris

(Sekundareffekte)

Eröffnung durch Bürgermeister *Jaume Ivars Mut* und *Salvador Sendra i Gasquet*, Kulturstadtrat in Els Poblets.

Efectes secundaris, erschienen bei Edicions del Bullent, wurde 2010 mit dem Preis *Soler i Estruch de Narrativa* in Castelló de la Ribera ausgezeichnet. Das Buch enthält 11 Erzählungen über die Zusammenhanglosigkeit der menschlichen Seele und viele Paradoxa aus dem täglichen Leben. Mit Humor, Ironie und Sarkasmus berichtet das Buch von den Ängsten und Widersprüchen einer Gesellschaft, die ohne Erfolg nach ihrem Platz in der Welt sucht.

Freitag, 18. November 19.30 Uhr Bibliothek "ENRIC VALOR"

Konferenz

Im Rahmen der *Vorträge über die Wiederbevölkerung im XVII. Jahrhundert in Els Poblets* findet eine Konferenz statt unter dem Titel:

Parcel·la i habitatge morisc:
transformacions posteriors a l'expulsió (1609)

Leitung: Josep Ivars

Eröffnet wird die Konferenz durch Bürgermeister *Jaume Ivars Mut* und *Salvador Sendra i Gasquet*, Kulturstadtrat in Els Poblets.

Einführende Worte spricht *Ricard Pérez Ivars*, Direktor der Fundación Deportiva Dénia und Geschäftsführer der Fundación Baleària.

Sonntag, 27. November 18.30 Uhr AUDITORIUM

Klassik

Innerhalb des Zyklus *Cicle de Música Barroca* ein Konzert des *OMA* unter der Leitung von *Francesc Estévez*.

ORQUESTRA DE LA MARINA ALTA

Gespielt werden Kompositionen von **Arcangelo Corelli** (1653-1713), **Antonio Vivaldi** (1678-1741), **G. F. Haendel** (1685-1759) und **G. P. Telemann** (1681-1767).

Solistin: *Alicia Garcia Martí* Flöte

Vorverkauf: SERVICAM www.cam.es / Telf.: 965 117 117
Direktverkauf: 2 Tage vorher in der Bibliothek bzw. Im Rathaus
Eine Stunde vorher direkt im Auditorium

Eintritt: 12 € *Abonnement für 3 Konzerte 30 €*

ORGANISATION: *Kulturamt Els Poblets*
KOORDINATION: *Landschaftsverband der Marina Alta..*
SCHIRMHERRSCHAFT: *Stadt Els Poblets und Diputación Alicante*